

Annexe II b)

Actes dont un médecin peut charger un orthésiste en application de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967

— l'enlèvement et la remise en place d'un plâtre, d'un plâtre de synthèse ou de bandages, uniquement pour la prise de mesures, l'application ou la fourniture d'orthèses;

— le placement durant le stade opératoire d'orthèses;

— l'adaptation d'accessoires aux plâtres ou aux plâtres de synthèse;

— la fixation ou la déconnexion de systèmes de traction pour la prise de mesures, l'application ou la fourniture d'orthèses;

— l'évaluation clinique de l'activité musculaire pour l'application d'une orthèse.

Annexe II c)

Actes dont un médecin peut charger un prothésiste en application de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967

— l'enlèvement et la remise en place d'un plâtre, d'un plâtre de synthèse ou de bandages, uniquement pour la prise de mesures, l'application ou la fourniture de prothèses;

— le placement durant le stade opératoire de prothèses;

— l'adaptation d'accessoires aux plâtres ou aux plâtres de synthèse;

— la fixation ou la déconnexion de systèmes de traction pour la prise de mesures, l'application ou la fourniture de prothèses;

— l'évaluation clinique de l'activité musculaire pour l'application d'une prothèse.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 mars 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Bijlage II b)

Handelingen waarmee een arts met toepassing van artikel 5, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 een orthesist kan belasten

— het afnemen en/of terug aanleggen van een gips, gipsvervangend materiaal of verbanden, enkel voor maatname, aanpassen of afleveren van orthesen;

— peroperatoir aanleggen van orthesen;

— het aanbrengen van toebehoren aan gipsen of gipsvervangend materiaal;

— het aan- of afkoppelen van tractiesystemen, enkel voor maatname, aanpassen of afleveren van orthesen;

— het klinisch evalueren van de spieractiviteit tot het aanleggen van een orthese.

Bijlage II c)

Handelingen waarmee een arts met toepassing van artikel 5, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 een prothesist kan belasten

— het afnemen en/of terug aanleggen van een gips, gipsvervangend materiaal of verbanden, enkel voor maatname, aanpassen of afleveren van prothesen;

— peroperatoir aanleggen van prothesen;

— het aanbrengen van toebehoren aan gipsen of gipsvervangend materiaal;

— het aan- of afkoppelen van tractiesystemen, enkel voor maatname, aanpassen of afleveren van prothesen;

— het klinisch evalueren van spieractiviteit tot aanleggen van een prothese.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 6 maart 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

F. 97 — 946

[S - C - 97/22342]

Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

RAPPORT AU ROI

Sire,

Les dispositions suivantes ont pour but une nouvelle concrétisation des objectifs concernant les pensions légales des travailleurs salariés, fixés par le Gouvernement dans la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions. Elles correspondent notamment aux objectifs en matière d'adaptation du régime des pensions aux évolutions sociales et du marché de l'emploi.

Article 1^{er}. prévoit la base légale pour remplacer la rémunération forfaitaire par les rémunérations réelles comme base de calcul pour la pension des marins de la marine marchande pour les années 1994, 1995 et 1996. Pour les travailleurs salariés concernés cela signifie concrètement que le salaire réellement gagné formera la base du calcul de la pension et non pas le salaire inscrit à leur compte individuel.

N. 97 — 946

[S - C - 97/22342]

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De hiernavolgende bepalingen beogen een verdere concretisering van de objectieven met betrekking tot de wettelijke pensioenen voor werknemers, gesteld door de Regering in de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. Zij sluiten inzonderheid aan bij de doelstellingen inzake het aanpassen van het pensioenstelsel aan de maatschappelijke- en arbeidsmarktevoluties.

Artikel 1. voorziet in de wettelijke basis om voor de zeevarenden ter koopvaardij voor de jaren 1994, 1995 en 1996 de werkelijke lonen als berekeningsbasis voor het pensioen te nemen in plaats van het 'forfaitair' loon. Dit betekent in concreto dat voor de betrokken werknemers niet het op hun individuele rekening ingeschreven loon de basis vormt voor de berekening van het pensioen maar wel hun werkelijk verdiend loon.

Art. 2. modifie les conditions requises pour pouvoir bénéficier de la pension de survie temporaire (une pension de survie octroyée pour une durée de douze mois). Désormais, on ne pourra plus bénéficier de cette pension de survie temporaire que dans les cas où le conjoint survivant :

- ne satisfait pas, au moment du décès, aux conditions requises en matière d'âge (45 ans) et de durée du mariage (un an au moins);
- ne satisfait plus aux conditions de jouissance d'une pension de survie, à savoir s'il a moins de 45 ans et qu'il perd la charge de famille.

Selon la législation en vigueur actuellement le bénéficiaire d'une pension de survie pouvait encore en bénéficier durant une période de douze mois en cas de remariage. Par les modifications présentes apportées à l'article 21 de l'arrêté royal n° 50, il n'est retenu le droit à la pension de survie temporaire que si un fait indépendant de la volonté du bénéficiaire se produit.

Art. 3. rectifie, dans le texte français de l'article 36 de l'A.R. n° 50, une erreur de traduction "sur le néerlandais"

Art. 4. apporte deux précisions à l'article 4 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996. Cet article fixe l'âge de pension et précise les conditions auxquelles la pension peut être prise "anticipativement" (au plus tôt à partir de l'âge de 60 ans).

La modification au paragraphe 4 précise que l'impossibilité de prendre la pension "anticipativement" ne s'applique pas à ceux qui bénéficiaient d'une "prépension à mi-temps". Seuls les prépensionnés conventionnels à temps plein ne peuvent donc pas passer de la prépension à la "pension de retraite" avant l'âge de la pension.

L'adjonction d'un paragraphe 5 précise la condition de carrière pour pouvoir bénéficier de la pension "anticipée" s'il s'agit de travailleurs salariés qui en raison de "l'entrée" dans un "régime de retraite" - instauré par convention collective et approuvé par le Ministre de l'Emploi et du Travail - ne sont plus assurés comme travailleurs salariés. Cette disposition assimile exclusivement sur le plan de la condition de carrière - la période de départ jusqu'à la mise à la pension réelle comme s'il s'agissait d'années de service.

Art. 5. porte la pension minimum allouable au taux annuel à 3.347 F à l'indice actuel alors qu'auparavant, elle était fixée à environ 1.673 F.

Art. 6. apporte une modification à l'arrêté royal du 23 décembre 1996 qui prévoyait que le dénominateur de la fraction de la pension de survie, accordée aux ayants droit masculins était, "durant la période de transition" du 1.7.1997 au 1.1.2009, fixé par la date de prise de cours de la pension de survie. La disposition concernée est alignée sur celle qui prévoit une même situation dans le régime des pensions des indépendants et où le dénominateur est fixé par la date de décès de la femme.

Art. 7. fixe l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Le présent arrêté et le Rapport à Votre Majesté ont été adaptés aux remarques du Conseil d'Etat.

J'ai l'honneur d'être,

Le Ministre des Pensions,
M. COLLA

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Pensions, le 3 avril 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions", a donné le 8 avril 1997 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

Art. 2. wijzigt de voorwaarden om het tijdelijk overlevingspensioen te kunnen genieten (een overlevingspensioen dat voor een duur van twaalf maanden wordt toegekend). Voortaan zal men dit tijdelijke overlevingspensioen nog uitsluitend kunnen genieten in de gevallen dat de langstlevende echtgenoot :

- op het ogenblik van het overlijden niet voldoet aan de voorwaarden inzake leeftijd (45 jaar) en duur (tenminste één jaar) van het huwelijk;
- niet meer aan de voorwaarden voor het genot van een overlevingspensioen voldoet, nl. indien hij minder dan 45 jaar oud is en de kinderlast verliest.

Volgens de tot op heden vigerende wetgeving was ook de gerechtigde op een overlevingspensioen hierop verder gerechtigd gedurende een periode van twaalf maanden, indien hij hertrouwt. Met de voorgrijpende wijziging van het artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 50 is het recht op dit tijdelijk overlevingspensioen nog slechts toekenbaar indien er zich een gebeurtenis onafhankelijk van de wil van de gerechtigde voordoet.

Art. 3. verbetert in de Franse tekst van het artikel 36 van het K.B. nr. 50 een foute vertaling uit het Nederlands.

Art. 4. brengt twee preciseringen aan bij het artikel 4 van het koninklijk besluit van 23 december 1996. Dit artikel stelt de pensioenleeftijd vast en bepaalt de voorwaarden waaronder het pensioen 'vervroegd' (ten vroegste vanaf de leeftijd van 60 jaar) kan worden opgenomen.

De wijziging in paragraaf 4 preciseert dat de onmogelijkheid om het pensioen 'vervroegd' op te nemen niet geldt voor dezen die een 'halftijds brugpensioen' genieten. Alleen de 'voltijds' conventioneel bruggepensioneerden kunnen bijgevolg niet voor de 'pensioenleeftijd' overstappen van het brugpensioen naar het 'rustpensioen'.

Het toevoegen van een paragraaf 5 preciseert de loopbaanvoorwaarde om van het 'vervroegd' pensioen te kunnen genieten indien het gaat om werknemers die omwille van het 'instappen' in een 'uittredingsregeling' - die bij collectieve overeenkomst is ingevoerd en door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid is goedgekeurd - niet meer verzekerd zijn als werknemer. Deze bepaling stelt - uitsluitend op het vlak van de loopbaanvoorwaarde - de periode van uitstap tot aan de werkelijke pensionering gelijk alsof het om dienstjaren ging.

Art. 5. brengt het minimum toekenbaar pensioen aan jaarbedrag op 3.347 F aan huidige index daar waar dit voordien op ongeveer 1.673 F vastgesteld was.

Art. 6. brengt een wijziging aan in het koninklijk besluit van 23 december 1996 waarbij werd voorzien dat de noemer van de breuk van het overlevingspensioen, toegekend aan de mannelijke overlevingsgerechtigde in de 'overgangperiode' van 1.7.97 tot 1.1.2009, bepaald wordt door de ingangsdatum van het overlevingspensioen. Desbetreffende bepaling wordt gealigneerd op deze die eenzelfde situatie beoogt in het pensioenstelsel voor de zelfstandigen en waarbij de noemer van de breuk bepaald wordt door de datum van overlijden van de vrouw.

Art. 7. bepaalt de inwerkingtreding van dit besluit.

Dit besluit en het Verslag aan Uwe Majesteit werden aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State.

Ik heb de eer te zijn,

De Minister van Pensioenen,
M. COLLA

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 3 april 1997 door de Minister van Pensioenen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels", heeft op 8 april 1997 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

En l'occurrence, l'urgence est motivée

"par le fait que d'une part (l'arrêté (en projet) apporte des modifications à l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997, et à l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés afin de mieux faire correspondre la législation des pensions aux évolutions sociales et du marché de l'emploi, et par le fait que d'autre part la publication urgente du présent arrêté et une entrée en vigueur simultanée des modifications sont indispensables pour éviter des discriminations entre intéressés".

Vu le bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter à faire les observations suivantes.

PORTEE DU PROJET

Le projet apporte plusieurs modifications de natures diverses dans la législation relative aux pensions légales des travailleurs salariés.

Ces modifications portent notamment sur les aspects suivants :

- la base de calcul de la pension de retraite des marins de la marine marchande pour les années 1994, 1995 et 1996 (article 1^{er});
- la pension de survie temporaire, accordée pour une durée maximale de douze mois en cas de suspension de la pension de survie, notamment pour cause de remariage de l'époux survivant (article 2);
- le départ en retraite anticipée, à partir de l'âge de 60 ans (article 3);
- le montant de la pension minimum allouable (article 5);
- le dénominateur de la fraction de la pension de survie accordée aux ayants droit masculins, durant la période transitoire du 1^{er} juillet 1997 au 1^{er} janvier 2009 (article 6).

Selon l'article 7, l'arrêté en projet entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997. Cependant, les dispositions des articles 2, 4, 5 et 6 ne sont applicables que pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} juillet 1997.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Selon le premier alinéa, le projet tient son fondement légal des articles 15 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

En ce qui concerne l'article 15 de cette loi, il pourrait être précisé qu'il s'agit de l'article 15, 1^o et 3^o, l'article 15, 1^o, procurant un fondement légal aux articles 4 et 7 du projet, l'article 15, 3^o, constituant celui des autres dispositions du projet.

2. Le troisième alinéa vise l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi précitée du 25 juillet 1996, notamment les articles 4, 5, 7, 8 et 16.

Le projet soumis ne visant qu'à modifier les articles 4, 5 et 7 de cet arrêté royal du 23 décembre 1996, et non les articles 8 et 16, il conviendrait d'omettre la référence à ces derniers articles.

3. Au huitième alinéa, il y aurait lieu de remplacer la date du 18 mars 1997 par celle du présent avis.

Article 1^{er}

La portée de la disposition en projet ne peut être inférée du texte même de cet article. De même, le commentaire donné dans le rapport au Roi est assez sommaire. Il serait indiqué, pour l'intelligibilité du texte, de fournir de plus amples précisions dans le rapport au Roi.

Article 2

En ce qui concerne cet article, la portée de la modification en projet ne peut pas davantage s'inférer du texte même. Au surplus, le commentaire que fait le rapport au Roi n'indique pas avec une clarté suffisante les limites de la modification en projet.

Te dezen wordt het spoedeisend karakter gemotiveerd,

"enerzijds door het feit dat (het ontworpen) besluit wijzigingen aanbrengt aan het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, dat in werking treedt op 1 juli 1997, en aan het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers teneinde de pensioenwetgeving beter te laten aansluiten bij de maatschappelijke- en arbeidsmarktevoluties, en anderzijds door het feit dat de dringende bekendmaking van dit besluit en een gelijktijdige inwerkingtreding van de wijzigingen onontbeerlijk is om discriminaties tussen belanghebbenden te vermijden".

Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten beperken tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het ontwerp brengt verscheidene wijzigingen van uiteenlopende aard aan in de wetgeving i.v.m. de wettelijke pensioenen voor werknemers.

Die wijzigingen hebben i.h.b. betrekking op de volgende aangelegenheden :

- de basis voor de berekening van het rustpensioen van zeevarenden ter koopvaardij, voor de jaren 1994, 1995 en 1996 (artikel 1);
- het tijdelijk overlevingspensioen dat voor een duur van maximum twaalf maanden wordt toegekend bij schorsing van het overlevingspensioen, met name omdat de overlevende echtgenoot hertrouwt (artikel 2);
- de vervroegde opneming van het pensioen, vanaf de leeftijd van 60 jaar (artikel 4);
- het bedrag van het minimum toekenbaar pensioen (artikel 5);
- de noemer van de breuk van het overlevingspensioen voor mannelijke gerechtigden, tijdens de overgangperiode van 1 juli 1997 tot 1 januari 2009 (artikel 6).

Luidens artikel 7 treedt het ontworpen besluit op 1 juli 1997 in werking. De bepalingen van de artikelen 2, 4, 5 en 6 zijn evenwel slechts van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 juli 1997 ingaan.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Volgens het eerste lid vindt het ontwerp rechtsgrond in de artikelen 15 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Wat artikel 15 van die wet betreft, zou gepreciseerd kunnen worden dat het gaat om artikel 15, 1^o en 3^o : artikel 15, 1^o, vormt de rechtsgrond van de artikelen 4 en 7 van het ontwerp, artikel 15, 3^o, van de overige bepalingen van het ontwerp.

2. In het derde lid wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de voornoemde wet van 26 juli 1996, inzonderheid naar de artikelen 4, 5, 7, 8 en 16.

Het voorliggende ontwerp beoogt alleen de wijziging van de artikelen 4, 5 en 7 van dat koninklijk besluit van 23 december 1996, niet van de artikelen 8 en 16. De verwijzing naar die laatste artikelen dient dan ook te worden weggelaten.

3. In het achtste lid vervange men de datum van 18 maart 1997 door die van het voorliggende advies.

Artikel 1

De draagwijdte van de ontworpen wijziging kan niet uit de tekst zelf van dit artikel afgeleid worden. Ook de toelichting in het verslag aan de Koning is vrij summier. Het zou voor de verstaanbaarheid van de tekst wenselijk zijn dat in het verslag aan de Koning meer uitleg gegeven wordt.

Artikel 2

Ook wat dit artikel betreft, kan de draagwijdte van de ontworpen wijziging niet uit de tekst zelf afgeleid worden. De toelichting in het verslag aan de Koning geeft bovendien niet voldoende duidelijk aan waartoe de ontworpen wijziging beperkt is.

Article 3

Dans le texte français en projet, il y aurait lieu d'écrire les dates en toutes lettres.

La chambre était composée de :

MM. :

W. Deroover, président de chambre;
P. Lemmens, L. Hellin, conseillers d'Etat;
A. Alen,
Mme Y. Merchiers, assesseurs de la section de législation;
Mme F. Lievens, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lemmens.

Le rapport a été présenté par M. L. Vermeire, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. Ceule, premier référendaire.

Le greffier,
F. Lievens.

Le président,
W. Deroover.

23 AVRIL 1997. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment les articles 15, 1° et 3°, 49;

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment les articles 7, 21 et 36;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment les articles 4, 5 et 7;

Vu l'avis du Comité de Gestion de l'Office national des pensions, donné le 24 mars 1997;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 mars 1997;

Vu l'accord de notre Ministre du Budget, donné le 28 mars 1997;

Vu l'urgence motivée par le fait que d'une part le présent arrêté apporte des modifications à l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997 et à l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés afin de mieux faire correspondre la législation des pensions aux évolutions sociales et du marché de l'emploi et par le fait que d'autre part la publication urgente du présent arrêté et une entrée en vigueur, simultanée des modifications sont indispensables pour éviter des discriminations entre intéressés;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 avril 1997, en application de l'article 84, 1^{er} alinéa, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 7 de l'arrêté royal n° 50 est complété par un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, pour ce qui concerne le travailleur salarié qui a exercé une activité visée à l'article 5, § 3, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, la pension de retraite est calculée pour les années 94, 95 et 96 en fonction des rémunérations réelles qu'il a gagnées au cours de ces années suite à une occupation effective ».

Artikel 3

In de ontworpen Franse tekst schrijve men de data voluit.

De kamer was samengesteld uit :
de heren :

W. Deroover, kamervoorzitter;
P. Lemmens, L. Hellin, staatsraden;
A. Alen,
Mevr. Y. Merchiers, assessoren van de afdeling wetgeving;
Mevr. F. Lievens, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Lemmens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. Vermeire, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. Ceule, eerste referendaris.

De griffier,
F. Lievens.

De voorzitter,
W. Deroover.

23 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op de artikelen 15, 1° en 3°, 49;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op de artikelen 7, 21 en 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid de artikelen 4, 5 en 7;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, gegeven op 24 maart 1997;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 maart 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 28 maart 1997;

Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd enerzijds door het feit dat dit besluit wijzigingen aanbrengt aan het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, dat in werking treedt op 1 juli 1997, en aan het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers teneinde de pensioenwetgeving beter te laten aansluiten bij de maatschappelijke- en arbeidsmarktevoluties en anderzijds door het feit dat de dringende bekendmaking van dit besluit en een gelijktijdige inwerkingtreding van de wijzigingen onontbeerlijk is om discriminaties tussen belanghebbenden te vermijden;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 april 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 50 wordt aangevuld met een nieuw lid, luidend als volgt :

« In afwijking van het eerste lid wordt, voor wat betreft de werknemers die een activiteit hebben uitgeoefend bedoeld bij artikel 5, § 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996, het rustpensioen voor de jaren 1994, 1995 en 1996 berekend op de werkelijke lonen die zij verdiend hebben gedurende die jaren ten gevolge van een effectieve tewerkstelling ».

Art. 2. Dans l'article 21, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les mots "un des événements visés à l'article 19" sont remplacés par les mots "l'événement visé à l'article 19, 2°".

Art. 3. Dans le texte français de l'article 36, § 1^{er}, du même arrêté, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions du présent paragraphe ne sont applicables qu'à partir de la date de prise de cours de la pension et pour autant que celle-ci ait pris cours effectivement et pour la première fois et ait été payée après le 31 décembre 1967 et avant le 1^{er} janvier 1994 ».

Art. 4. Dans l'article 4 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 4, les mots "prépension conventionnelle" sont remplacés par les mots "prépension conventionnelle à temps plein";

2° un § 5 rédigé comme suit est ajouté :

« Pour les travailleurs salariés qui tombent sous l'application d'une convention collective en matière de départ anticipé, approuvée par le Ministre qui a l'Emploi et le Travail dans ses attributions, et ayant cessé ses effets au 31 décembre 1996, les périodes d'inactivité couvertes par cette convention sont prises en considération pour l'application du § 2 du présent arrêté. »

Art. 5. Dans l'article 5, § 9 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions le montant '500 francs' est remplacé par le montant '1 000 francs'.

Art. 6. L'article 7, § 7, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° 41, lorsque le décès est survenu au plus tôt le 1^{er} juillet 1997 et au plus tard le 31 décembre 1999;

2° 42, lorsque le décès est survenu au plus tôt le 1^{er} janvier 2000 et au plus tard le 31 décembre 2002;

3° 43, lorsque le décès est survenu au plus tôt le 1^{er} janvier 2003 et au plus tard le 31 décembre 2005;

4° 44, lorsque le décès est survenu au plus tôt le 1^{er} janvier 2006 et au plus tard le 31 décembre 2008. »

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997. Cependant, les dispositions des articles 2, 4, 5 et 6 ne sont d'application que pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} juillet 1997.

Art. 8. Notre Ministre des pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
M. COLLA

Art. 2. In artikel 21, §§ 2 en 3 van het koninklijk besluit nr.50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, worden de woorden "wanneer één van de in artikel 19 beoogde gebeurtenissen zich voordoet" vervangen door de woorden "wanneer de in artikel 19, 2° beoogde gebeurtenis zich voordoet".

Art. 3. De Franse tekst van artikel 36, § 1, 2e lid van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Les dispositions du présent paragraphe ne sont applicables qu'à partir de la date de prise de cours de la pension et pour autant que celle-ci ait pris cours effectivement et pour la première fois et ait été payée après le 31 décembre 1967 et avant le 1^{er} janvier 1994 ».

Art. 4. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4 worden de woorden "conventioneel brugpensioen" vervangen door de woorden "voltijds conventioneel brugpensioen";

2° er wordt een § 5 toegevoegd, luidend als volgt :

« Voor de werknemers die onder de toepassing vallen van een collectieve arbeidsovereenkomst, goedgekeurd door de Minister die Arbeid en Tewerkstelling onder zijn bevoegdheid heeft, die in een vervroegde uitkering voorziet en die heeft opgehouden uitkering te hebben op 31 december 1996, worden de perioden van inactiviteit die door deze collectieve arbeidsovereenkomst gedekt worden, in aanmerking genomen voor de toepassing van § 2 van dit besluit. »

Art. 5. In artikel 5, § 9, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt het bedrag '500 frank' vervangen door het bedrag '1 000 frank'.

Art. 6. Artikel 7, § 7, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° 41 wanneer het overlijden zich ten vroegste op 1 juli 1997 en uiterlijk op 31 december 1999 heeft voorgedaan;

2° 42 wanneer het overlijden zich ten vroegste op 1 januari 2000 en uiterlijk op 31 december 2002 heeft voorgedaan;

3° 43 wanneer het overlijden zich ten vroegste op 1 januari 2003 en uiterlijk op 31 december 2005 heeft voorgedaan;

4° 44 wanneer het overlijden zich ten vroegste op 1 januari 2006 en uiterlijk op 31 december 2008 heeft voorgedaan. »

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1997. De bepalingen van de artikelen 2, 4, 5 en 6 van dit besluit zijn evenwel maar van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 juli 1997 ingaan.

Art. 8. Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
M. COLLA